



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Документ за разглеждане в заседание

18.2.2014

B7-0186/2014

ПРЕПОРЪКА ЗА РЕШЕНИЕ

внесена съгласно член 147, параграф 4 от Правилника за дейността

за удължаване на срока на прилагане на член 147 от Правилника за дейността на Европейския парламент до края на осмия парламентарен мандат
(2014/2585(RSO))

от Бюрото

Решение на Европейския парламент за удължаване на срока на прилагане на член 147 от Правилника за дейността на Европейския парламент до края на осмия парламентарен мандат (2014/2585(RSO))

Европейският парламент,

- като взе предвид член 342 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
 - като взе предвид Регламент № 1 на Съвета от 15 април 1958 година относно определянето на езиковия режим на Европейската икономическа общност¹, последно изменен с Регламент (ЕС) № 517/2013 на Съвета²,
 - като взе предвид Кодекса за поведение относно езиковото многообразие, приет от Бюрото на 17 ноември 2008 г.,
 - като взе предвид своето решение от 11 март 2009 г. за удължаване на срока на прилагане на член 147 от Правилника за дейността на ЕП до края на настоящия парламентарен мандат³, както и последващите решения на Бюрото за удължаване на срока за допускане на отклонения от разпоредбите на член 146 до края на настоящия мандат,
 - като взе предвид членове 146 и 147 от своя правилник,
- A. като има предвид, че съгласно член 146 всички документи на Парламента се съставят на официалните езици и всички членове на ЕП имат право да говорят в Парламента на официален език по техен избор, като им се осигурява устен превод на останалите официални езици,
- B. като има предвид, че съгласно член 147 до края на седмия парламентарен мандат са допустими отклонения от разпоредбите на член 146, когато и доколкото не е налице необходимият брой устни или писмени преводачи за даден официален език, въпреки взетите съответни мерки; като има предвид, че по предложение на генералния секретар от Бюрото се изисква да установи дали са изпълнени условията по отношение на всеки официален език, за който се счита, че е необходимо отклонение, както и да преразглежда своето решение на всеки шест месеца;
- B. като има предвид, че в Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета⁴ се предвиждат

¹ ОВ L 17, 6.10.1958 г., стр. 385.

² ОВ L 158, 10.6.2013 г., стр. 1.

³ ОВ C 87 E, 1.4.2010 г., стр. 186.

⁴ Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета от 13 юни 2005 година за изменение на Регламент № 1 от 15 април 1958 година за определяне на езиковия режим на Европейската икономическа общност и на Регламент № 1 от 15 април 1958 година относно определянето на езиковия режим в Европейската общност за атомна енергия, както и за въвеждане на мерки за временна дерогация от тези регламенти (ОВ

мерки за временна (подлежаща на подновяване) дерогация за петгодишен период по отношение на ирландския език до началото на 2017 г.;

- Г. като има предвид, че въпреки взетите съответни мерки се очаква, че капацитетът на ирландски и малтийски език няма да бъде достатъчен за пълно предоставяне на устен превод на тези езици от началото на осмия парламентарен мандат; като има предвид, че въпреки че по отношение на някои други езици капацитетът ще бъде достатъчен за удовлетворяване на потребностите, произтичащи от обичайната дейност на Парламента, броят на устните преводачи може да се окаже недостатъчен за осигуряване на пълно покритие на всички допълнителни потребности, които се очакват да възникнат по време на председателствата на Съвета, които съответните държави членки ще поемат по време на осмия парламентарен мандат;
- Д. като има предвид, че въпреки последователните и постоянни усилия на междуинституционално равнище и постигнатия значителен напредък броят на квалифицираните писмени преводачи и юрист-лингвисти все още се очаква да бъде толкова ограничен по отношение на ирландския език, че в обозримо бъдеще не може да се гарантира пълно покритие за този език съгласно член 146; като има предвид, че съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета не се изисква приетото преди 1 януари 2007 г. законодателство на ЕС (достиганията на правото на Съюза) да се превежда на ирландски език; като има предвид, че вследствие на дерогациите, предвидени в този регламент, понастоящем единствено предложенията на Комисията за регламенти на Европейския парламент и на Съвета се представят на ирландски език и че докато тази ситуация не се промени, службите на Парламента няма да бъдат в състояние да изготвят ирландски версии на други видове законодателни актове;
- Е. като има предвид, че въпреки че след присъединяването на Хърватия към Съюза на 1 юли 2013 г. капацитетът на хърватски се увеличава постоянно, може да се окаже невъзможно да се осигури пълно покритие за този език от началото на осмия парламентарен мандат;
- Ж. като има предвид, че член 147, параграф 4 предвижда, че по мотивирана препоръка от Бюрото Парламентът може да реши в края на парламентарния мандат да удължи срока на прилагане на разпоредбите на същия член;
3. като има предвид, че с оглед на посоченото по-горе Бюрото препоръчва срокът на прилагане на член 147 да се удължи до края на осмия парламентарен мандат;
1. решава да удължи до края на осмия парламентарен мандат срока на прилагане на член 147 от Правилника за дейността на Европейския парламент;
2. възлага на своя председател да предаде за сведение настоящото решение на Съвета и на Комисията.

L 156, 18.6.2005 г., стр. 3), чийто срок на действие е удължен чрез Регламент (ЕО) № 1257/2010 на Съвета (ОВ L 343, 29.12.2010 г., стр. 5).